

*Southwest Journal of Linguistics*

announces a special issue

**Volume 10.1: Studies in Diglossia**

guest edited by

**Alan Hudson**

With an introduction by Alan Hudson  
and an epilogue by Charles A. Ferguson.

**Contributors include** Madhav M. Deshpande, John C. Paolillo, Francis Britto, Bernard Spolsky, Alain Peyraube, Florian Coulmas, Steven C. Caton, Bernard Comrie, Harold F. Schiffman, and J. Joseph Errington.

To order: Mail check payable to  
*Southwest Journal of Linguistics* (\$9.50) to:

*Southwest Journal of Linguistics*,

Attn: Elizabeth Gunter,

Center for Texas Studies, University of North Texas, Denton, TX 76203-3016.



# MULTILINGUA

*Journal of cross-cultural and interlanguage communication*

Editor-in-Chief: **Richard J. Watts**, University of Berne, Switzerland

MULTILINGUA was first published in 1981. As of 1987, Volume 6, the journal has been reconstituted under a new editorial board redirecting its scope to cross-cultural and interlanguage communication.

MULTILINGUA is an international, interdisciplinary journal aimed at the enhancement of cross-cultural understanding through the study of interlanguage communication. To this end it publishes articles and short notes in fields as diverse as cross-cultural differences in linguistic politeness phenomena, variety in what is traditionally regarded as one culture, conversational styles and the linguistic description of nonstandard, oral varieties of language, strategies for the organization of verbal interaction, intracultural linguistic variety, communication breakdown, translation, information technology, and modern methods for managing and using multilingual tools.

MULTILINGUA considers contributions in the form of empirical observational studies, theoretical studies, theoretical discussions, presentations of research, short notes, reactions to recent articles, book reviews, and letters to the editor.

MULTILINGUA is published in four issues per volume (approx. 450 pages).

**Subscription rates for Volume 11 (1992):**

Institutions/libraries	DM 194.00 (plus postage)
Individuals (prepaid only*)	DM 82.80 (includes postage)
Single issues	DM 48.00

**Prices in US\$ for subscriptions in North America only:**

Institutions/libraries	US\$ 120.00 (plus postage)
Individuals (prepaid only*)	US\$ 46.90 (includes postage)

\* Subscriptions for individuals are for personal use only and must be prepaid and ordered directly from the publisher. Prepayment may be made by check or by credit card: MasterCard [Access], EuroCard, Visa, and American Express [AMEX may not be used in North America]. Orders placed for institutions will be invoiced at the institutional rate. The individual rate is not available in the FRG, Switzerland, or Austria.

Institutional subscriptions and single or back issues can be ordered from your local bookseller or subscription agent or directly from MOUTON DE GRUYTER (a division of Walter de Gruyter) at the following addresses:

**For North America:**  
Walter de Gruyter, Inc.  
200 Saw Mill River Road  
Hawthorne, NY 10532  
USA

**For all other countries:**  
Walter de Gruyter & Co.  
Postfach 11 02 40  
D-1000 Berlin 11  
Federal Republic of Germany

# Cambridge Presents...

## **A-Morphous Morphology**

*Stephen R. Anderson*

Rejecting the notion that complex words are built up by linking simple minimal signs or morphemes, this study proposes instead that word structure is described by a system of rule-governed relations between one word and another.

*Cambridge Studies in Linguistics 62*

37260-7 Hardcover about \$64.95

37866-4 Paper about \$22.95

## **Grammatical Voice**

*M.H. Klaiman*

*Grammatical Voice* is the first typological study of voice systems based on a multi-language survey. It introduces a threefold classification of voice types, in the first place distinguishing passivization phenomena (derived voice) from active-middle systems (basic voice); and further, distinguishing each of these from pragmatically grounded voice behaviors, such as focus and inverse systems.

*Cambridge Studies in Linguistics 59*

36001-3 Hardcover \$64.95

## **Universal Grammar and Language Learnability**

*Anjum P. Saleemi*

Anjum P. Saleemi pairs the formal approach to learning with Chomsky's theory of Universal Grammar to show that a self-contained linguistic theory can be psychologically plausible, but depends on a compatible theory of learning that embraces developmental as well as formal issues.

*Cambridge Studies in Linguistics 61*

40075-9 Hardcover \$44.95

## **Apposition in Contemporary English**

*Charles F. Meyer*

*Apposition in Contemporary English* is the first full-length treatment of apposition. It provides detailed discussion of its linguistic characteristics and of its usage in various kinds of speech and writing, derived from the data of British and American computer corpora.

*Studies in English Language*

39475-9 Hardcover \$39.95

## **Phonologica 1988**

*Proceedings of the 6th International Phonology Meeting*

*Wolfgang U. Dressler, Hans C. Luschutzky, Oskar E. Pfeiffer, John R. Rennison, Editors*

This collection presents the latest international work in the major areas of phonology, including segmental and suprasegmental phonological theory, and the interface with phonetics, morphology and syntax.

Contributors: *Kristjan Arnason, Robert*

*Bannert, Hans Basboll, Pier Marco*

*Bertinetto, Geert Booij, George N. Clements,*

*Anne Cutler, Gaberell Drachmann, Carlos*

*Gussenhoven, Hans Henrich Hock, David*

*House, Harry van der Hulst, Allan R. James,*

*Jonathan Kaye, Haruo Kubozono, Peter*

*Ladefoged, Bjorn Lindblom, Angeliki*

*Malikouti-Drachmann, David Michaels,*

*Marek Piotrowski, Daniel Recasens, Iggy*

*Roca, Sam Rosenthal, Maria-Josep Sole,*

*Rebecca Treiman, Sidney*

*A.J. Wood.*

40175-5 Hardcover \$59.50

Available in bookstores or write:

**CAMBRIDGE**  
**UNIVERSITY PRESS**

40 West 20th Street, New York, NY 10011-4211.

Call toll-free 800-872-7423.

MasterCard/VISA accepted.

Prices subject to change.

# LANGUAGE IN SOCIETY

## NOTES FOR CONTRIBUTORS

**Contributions** are welcomed from all countries. They should be written in English. All articles, as well as books for review and listing, should be sent to William Bright, University of Colorado, 1625 Mariposa Avenue, Boulder, CO 80302, U.S.A.

**Typescripts.** The original typescript plus one copy should be submitted. Authors should hold a copy for correction of proofs. Contributions should be clearly typed, double-spaced on  $8\frac{1}{2} \times 11$ " or A4 paper. Figures should be ready for photographic reproduction: any labels and details should be clear and large enough to remain legible after a 50% reduction. The article title page should include the title, author's name and affiliation (in that order), along with an abstract of the article. An abstract must be less than 150 words. Areas of study should be listed at the end of the abstract.

**Titles** should be worded so that the first part may be used as a running head (with a maximum length of 50 characters, including spaces). The title should be typed on a separate sheet with the author's name and address to which proofs should be sent.

**Citations and forms of emphasis.** Normally the Latin alphabet is to be used. Cited forms should be underlined to represent italicization in print. Translation meanings should be placed within single quotation marks.

**References** are to be made *in the text* (not in the endnotes) by giving in parentheses the name of the author, year of publication, and, where relevant, the page(s) referred to: (Whitney 1867:45-53). If the author's name is part of the text, the following form should be used: "Whitney (1867:48) maintained that. . . ." When a work written by two or more authors is referred to, all names should be given in the first citation: (Weinreich, Labov, & Herzog 1968). In subsequent citations, only the first name should be given, followed by "et al.": (Weinreich et al. 1968). Separate works referred to in the same parentheses should be listed in *alphabetical* order; those by the same author should be separated by commas, and those by different authors by semi-colons: (Firth 1935, 1957a; Whitney 1867). Initials should be used (*before* the author's name) only when it is necessary to distinguish between two or more authors with the same surname referred to in the same article.

All works referred to must be listed at the end of the article, *double-spaced* and in alphabetical order.

Examples of references (note the use of punctuation marks within references):

Firth, J. R. (1957a). Ethnographic analysis and language with reference to Malinowski's views. In R. W. Firth (ed.), *Man and culture: An evaluation of the work of Bronislaw Malinowski*. London: Routledge & Kegan Paul. 93-118.

——— (1957b). A synopsis of linguistic theory: 1930-55. *Studies in linguistic analysis* (Special volume of the Philological Society). Oxford. 1-33.

Sapir, E. (1929). The status of linguistics as a science. *Language* 5, 207-14. Reprinted in D. G. Mandelbaum (ed.), *Selected writings of Edward Sapir*. Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1939. 160-66.

**Book reviews and notices.** With the exception of the title page, book reviews and notices should be submitted in the same form as articles. The title page should take the following form:

HENK HAVERKATE, *Speech acts, speakers, and hearers: Reference and referential strategies in Spanish* (Pragmatics & Beyond V:4). Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins, 1984. Pp. xi + 142.

On the last page, following the entire review text, endnotes, and references, the review author's name and address should be given as follows:

Reviewed by BEATRIZ R. LAVANDERA  
*Instituto de Lingüística  
Universidad de Buenos Aires  
Buenos Aires, Argentina*

There is no need to submit an abstract with a book review or notice.

**Proofs.** First proof will be sent to the lead author (or a nominee), who will be expected to correct and return them to the Editor, by airmail where appropriate, within three days of receipt.

**Offprints.** 25 offprints of the article will be provided free of charge to the lead author. Additional offprints may be purchased if ordered at proof stage.

**Submission of an article** is taken to imply that it has not previously been published or is not being considered for publication elsewhere. If an author is publishing a related article elsewhere, this fact should be stated.

**Copyright.** Contributors of accepted articles will be asked to assign their copyrights, on certain conditions, to Cambridge University Press, to help protect their material, particularly in the U.S.A.

(contents continued from back cover)

K. G. OTTOSSON: <i>Íslensk málhreinsun: Sögulegt yfirlit</i> [Icelandic language purification: Historical survey] (Haugen)	336
C. TRUCHOT: <i>L'anglais dans le monde contemporain</i> [English in the contemporary world] (Coulmas)	345
B. WEINSTEIN (ed.): <i>Language policy and political development</i> (Jaffe)	347
<i>Brief notices/Publications received</i>	353

### PUBLISHER'S ANNOUNCEMENT

The Publisher wishes to announce the retirement of Professor Dell Hymes as Editor-in-Chief of *Language in Society*, effective at the end of Volume 21, 1992. Cambridge University Press is particularly grateful to Professor Hymes for all that he has contributed to the success of *Language in Society*, from its founding in 1972 through its growth to become a leading journal in the field.

Cambridge is also pleased to announce the appointment of a new Editor-in-Chief: Professor William Bright will become Editor effective with Volume 22, 1993. In addition, three new Associate Editors will begin their terms of service in 1993: Professors Suzanne Romaine, Joel Sherzer, and Deborah Tannen.

Effective July 1, 1992, all manuscripts and editorial correspondence should be directed to:

Dr William Bright  
Editor-in-Chief  
*Language in Society*  
1625 Mariposa Ave  
Boulder, CO 80302

Tel.: 303-938-9718  
E-mail: bright\_w@cubldr.colorado.edu

# Language in Society

Volume 21 Number 2 June 1992

## ARTICLES

- J. R. ALLEN: I will speak, therefore, of a graph: A Chinese metalanguage 189
- J. COUPLAND, N. COUPLAND, & J. D. ROBINSON: "How are you?":  
Negotiating phatic communion 207
- D. LARDIERE: On the linguistic shaping of thought: Another response to  
Alfred Bloom 231
- C. RAINS: "You die for life": On the use of poetic devices in  
argumentation 253
- V. DE KLERK: How taboo are taboo words for girls? 277
- S. E. HUGHES: Expletives of lower working-class women 291

## REVIEWS

### *Directions in sociolinguistics*

- N. WOLFSON: *Perspectives: Sociolinguistics and TESOL* (Schmidt) 305

### *Discourse*

- R. BLASS: *Relevance relations in discourse: A study with special reference  
to Sissala* (Hymes) 308
- S. EHRLICH: *Point of view: A linguistic analysis of literary style* (Thomas) 310
- A. GRIMSHAW (ed.): *Conflict talk: Sociolinguistic investigations of  
arguments in conversations* (Katriel) 312
- E.-A. GUTT: *Translation and relevance: Cognition and context* (Hymes) 316
- E. A. SCHULTZ: *Dialogue at the margins: Whorf, Bakhtin, and linguistic  
relativity* (Lee) 317
- D. TANNEN: *You just don't understand: Women and men in conversation*  
(DeFrancisco) 319

### *Language varieties and situations*

- K. L. ADAMS & D. T. BRINK (eds.): *Perspectives on official English: The  
campaign for English as the official language of the USA*  
(Pease-Alvarez) 324
- S. ALLADINA & V. EDWARDS (eds.): *Multilingualism in the British Isles:  
Volume 2. Africa, the Middle East, and Asia* (Sebba) 328
- W. EDMONSTON (ed.): *International Journal of Sign Linguistics* (Hall) 332
- R. MOUGEON & E. BENIAK: *Linguistic consequences of language contact  
and restriction: The case of French in Ontario, Canada* (Beardsmore) 333

(contents continued on inside back cover)

© 1992 Cambridge University Press

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 2RU, England  
40 West 20th Street, New York, NY 10011, U.S.A.  
10 Stamford Road, Oakleigh, Melbourne 3166, Australia

Printed in the United States of America